

[Texte]

I know you do not want to go too far in what you are telling us and to just what extent we need to register, but is there not at least a degree of this which is necessary?

**Mr. Côté (Langelier):** Well, I think I would be satisfied, Mr. Boudria, if a lobbyist tells me who he is, what he is doing on the Hill and what he is trying to lobby me for. To me, trying to know more than that in terms of how much they are paid to do this kind of activity . . .

It is a commercial transaction between a client and a lobbyist; it is intervening in a kind of confidentiality which belongs to this lobbyist, and to me, it does not meet any of my objectives. My objective is to know on the government side, who are these guys and what brings them here, I guess.

**Mr. Boudria:** You said it is a commercial transaction, but it is a public official, though.

**Mr. Côté (Langelier):** It is a public what?

**Mr. Boudria:** It is a public official. The person who is being lobbied is a public official whether it is your deputy, as a public servant, or whether it is you and I as elected people.

**Mr. Côté (Langelier):** Well, yes, you know that the lobbyist is coming to see the Minister of Consumer and Corporate Affairs to lobby me on the Bankruptcy Act. That is all you need to know. What is the purpose of knowing that this guy has been paid \$10,000 or \$3,000 to do this kind of lobbying activity?

If a client thinks it deserves \$3,000, it is worth \$3,000, or it is worth \$10,000. That is his business between his client and the lobbyist. You need to know that the guy is coming and has lobbied me for the Bankruptcy Act. Maybe you need to know that, but you do not necessarily need to know how much they have been paid.

**Mr. Boudria:** Okay. The other aspect I want to mention, then, is what about who pays? Would you not want to know that Mr. Lobbyist is going to come in tomorrow to lobby you on such-and-such legislation with the purpose of making it stricter or less strict or whatever, but that he is paid by some group, by the oil men or whoever it is who is paying his fees? You would not want to know, at least, without knowing the amount, you would not want to know even who pays for it?

**Mr. Côté (Langelier):** If he is supporting government, maybe I will need to know.

**Mr. Boudria:** Otherwise, you would not want to know who pays for him?

**Mr. Côté (Langelier):** Well, if this lobbyist could be asked to disclose the name of his clients, then that is all I need.

**Mr. Boudria:** "Client" being defined as the person who pays the fee?

[Traduction]

Je sais que vous ne voulez pas aller trop loin dans ce que vous nous dites ni expliquer en détail les critères d'enregistrement, mais est-ce que certains de ces renseignements ne sont pas nécessaires dans une certaine mesure?

**M. Côté (Langelier):** Monsieur Boudria, je serais assez satisfait qu'un démarcheur m'explique qui il est, ce qu'il fait sur la Colline et sur quel dossier il cherche à m'influencer. J'estime qu'en cherchant à en savoir plus, notamment sur le montant des honoraires qui leur sont versés . . .

Il s'agit d'une transaction commerciale entre un client et un démarcheur; je n'ai pas pour objectif de m'ingérer dans les rapports de confiance entre un démarcheur et son client. En tant que représentant du gouvernement, je veux découvrir qui sont ces gens et ce qui les amène sur la Colline.

**M. Boudria:** Vous avez parlé d'une transaction commerciale, mais il s'agit en même temps de l'activité d'une personne qui occupe une charge publique.

**M. Côté (Langelier):** Pouvez-vous répéter?

**M. Boudria:** Il s'agit des activités d'une personne qui occupe une charge publique. La personne qui fait l'objet du démarchage occupe une charge publique qu'il s'agisse d'un député, d'un fonctionnaire ou encore de vous ou moi qui sommes des représentants élus du peuple.

**M. Côté (Langelier):** Oui, mais nous pouvons savoir que le démarcheur vient voir le ministre de la Consommation et des Corporations pour l'influencer au sujet de la Loi sur les faillites. C'est tout ce qu'il nous faut savoir. À quoi cela sert-il de savoir si cette personne a touché 10,000\$ ou 3,000\$ pour s'adonner à cette activité?

Si un client estime que cela vaut 3,000\$, c'est ce que cela vaut, et ça peut aussi valoir 10,000\$. Cela ne concerne que le démarcheur ou son client. Il vous faut savoir que cette personne est venue me voir pour essayer de m'influencer au sujet de la Loi sur les faillites. Vous avez peut-être besoin de savoir cela mais vous n'avez pas absolument besoin de connaître la somme qu'il a reçue.

**M. Boudria:** D'accord. J'aimerais aussi poser des questions au sujet des renseignements concernant la personne qui paie. Ne voudriez-vous pas savoir que le démarcheur qui viendra vous voir demain pour vous parler de tel ou tel projet de loi, pour vous convaincre de le rendre plus rigoureuse ou plus souple, a été payé par tel ou tel groupe ou par une société pétrolière, par exemple? Sans chercher à connaître le montant des honoraires, ne voudriez-vous pas tout au moins savoir qui paie la note?

**M. Côté (Langelier):** Je voudrais peut-être le savoir, s'il appuyait le gouvernement.

**M. Boudria:** Autrement, vous ne voudriez pas savoir qui paie ses honoraires?

**M. Côté (Langelier):** Si nous étions autorisés à demander à ce démarcheur de divulguer le nom de son client, je n'en demanderais pas plus.

**M. Boudria:** Le «client» étant celui qui paie les honoraires?